

Bolognai Cimborák

A bolognai magyar iskola hírlevele

2018. március

I. évfolyam 4. szám

Kedves Szülők!

Cari genitori!

A február 24-ei óra Drégely László: "Pereg a dob" című versének felelevenítésével kezdődött, melyet az óvodások ekkorra már nagyon ügyesen megtanultak.

Ezután játék következett: "Tegyünk úgy, mintha..." játékot játszottunk: minden gyermek egy általa kigondolt állat mozgását, hangját utánozta, a többiek pedig kitalálták, hogy melyik állatról van szó. Majd a "Mackó, mackó ugorjál..." kezdetű dalosjátékkal is megismerkedtünk, táncoltunk és tapssal kísértük a dalszöveget.

A tanyáról előre elkészített rajz segítségével felfedeztük a tanya világát, és megismerkedtünk az ott élő állatokkal is. Beszélgettünk a tanya-város közötti különbségekről, melyeket az óvónéni könyvekkel is szemléltetett. Különböző állatokról szóló mondókákat hallgattak az óvodások, majd többféle állat képe közül kiválasztották a megfelelő állat képét, mely a versben szerepelt. A kicsinyek képeihez hozzápárosítottuk a szülők képeit, és megbeszéltük kit hogyan nevezünk, milyen hangot adnak ki, hogyan viselkednek.

"Tudjátok hol laknak a tanyán élő állatok és melyik a kedvenc táplálékuk?"

Összepárosítottuk a különböző táplálékokat és lakhelyeket ábrázoló képeket az állatok képeivel, majd a tanya rajzán felragasztottuk őket a megfelelő helyre.

Befejezésképpen útkereső játékot játszottunk, ahol segítettünk az állatoknak megtalálni a táplálékhoz vezető utat, melyet a gyerekek ki is színezték. Végül memoriakártyáztunk: meg kellett keresni az állatok párjait. Arianna és Samu lettek a győztesek!

La lezione del 24 febbraio è iniziata con un ripasso della nostra filastrocca di Drégely László: "Rulla il tamburo", che i piccoli ormai hanno imparato a memoria.

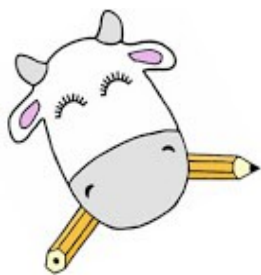
Poi abbiamo giocato un po': "Facciamo finta ...". Ogni bambino imitava il movimento e il suono dell'animale che aveva immaginato e gli altri bambini hanno cercato di indovinare a quale animale ci si riferiva. Poi abbiamo imparato la canzone "Orsacchiotto, orsacchiotto salta...", saltellando, battendo le mani e gesticolando a suon di filastrocca.

Con l'aiuto di un disegno di una fattoria preparato dalla maestra, abbiamo scoperto il mondo di una fattoria, imparando i nomi e le abitudini degli animali tipici. Abbiamo parlato delle differenze tra la città e la fattoria che i bambini potevano osservare meglio sfogliando dei libri presentati dalla maestra: hanno ascoltato le filastrocche che parlavano dei diversi animali e poi hanno selezionato tra tante immagini di animali diversi, quella dell'animale giusto da inserire nelle diverse filastrocche. Abbiamo abbinato le immagini dei cuccioli(animali) a quelle dei rispettivi adulti e abbiamo discusso su come si chiamano, sul verso che fanno e sui loro modi di fare tipici.

"Sapete dove vivono i bestiami e qual è il loro cibo preferito?"

Abbiamo abbinato le immagini di diversi cibi e habitat con le immagini degli animali e poi li abbiamo incollati nel posto giusto nel disegno della fattoria.

Alla fine abbiamo giocato al gioco del labirinto, in cui abbiamo aiutato gli animali a trovare la strada per il cibo che i bambini avevano colorato. In seguito abbiamo giocato con le carte memory, abbiamo trovato la coppia di animali. Arianna e Samu sono stati i vincitori!



Bolognai Cimborák

A bolognai magyar iskola hírlevele

2018. március

I. évfolyam 4. szám

Március 10-én az 1848-49-es szabadságharcról, a március 15-ei ünnepről beszélgettünk az óvodásokkal.

Egy huszárt ábrázoló rajz bemutatásával kezdtük a foglalkozást. Megfigyeltük milyen ruhát visel a rajzon szereplő katona, a fején található huszárcsákót, melyet a későbbiekben el is készítettünk.

Megbeszéltük a gyerekekkel, hogy **március 15-én a győztes forradalomra emlékezünk, amikor Magyarországon a szabadságért harcoltak.** E napon az emberek kokárdát tűznek a ruhájukra, ami egy nemzeti színű kitűző, először a szabadságharc kezdetén használták, kalapra tűzték. Minden országnak van zászlója, amely az ott élők összetartozását jelképezi, Magyarország nemzeti színei: Piros-fehér-zöld ez a Magyar föld!

A műsorra való felkészülés keretében elkészítettük huszárcsákóinkat és fakanálból készült kardjainkat, nagy sikert arattak ezek a kellékek a gyerekek körében!

Il 10 marzo abbiamo parlato della Guerra d'Indipendenza del 1848-49, la cui celebrazione avviene il 15 marzo di ogni anno.

Aiutandoci con un disegno di un ussaro abbiamo introdotto il tema della guerra d'Indipendenza ungherese. Grazie al disegno abbiamo osservato gli abiti indossati dal soldato tra cui il cappello (sciaccò) tradizionale che distingue questa figura.

Abbiamo discusso con i bambini del fatto **che con questa festa ricordiamo la rivoluzione vittoriosa, quando l'esercito ungherese combattè per la libertà in Ungheria.** In questo giorno, la gente appunta la coccarda sui vestiti, che è uno spillo con i colori della bandiera nazionale ungherese, usato per la prima volta all'inizio della Guerra d'Indipendenza. Ogni paese ha una bandiera ed i colori nazionali dell'Ungheria sono: rosso-bianco-verde.

Abbiamo costruito i nostri cappelli di ussaro, e le nostre spade con una base di cucchiaino di legno da cucina, questi hanno riscosso un grande successo tra i bambini!

A február 24- ei órán az iskolásokkal az óra és az idő kifejezéséhez kapcsolódó témakört vettük át.

A **“hány óra van?”** és a **“hány órakor?”** kérdésekre adtunk választ, a táblára erősített kárton óra segítségével. Ezzel a feladattal a számokat is átismételtük, egyre jobban megy a számolás is! *A könyv 18. oldalán található a) feladat az órához kapcsolódik, házi feladat volt a megoldása.*

A 18. oldal 1. feladatát közösen olvastuk fel, a **vonatjegy vásárlásával ismerkedtünk.** Aranyosak voltak a gyerekek, mikor a kerékpárjegyről beszélgettünk: nagyon viccesnek találták, hogy nemcsak a személyeknek, hanem a bicikliknek is jegyet kell venni a vonaton.

Átvettük a hét napjait, a hónapok és az évszakok neveit is; leírtuk őket a füzetbe.

Il 24 febbraio i bambini piú grandi hanno studiato il tema del tempo e dell'ora.

Con l'aiuto di un orologio di cartone sulla lavagna hanno risposto alle domande “che ore sono?” e “a che ora?”. Questo esercizio ha anche aiutato a ripassare i numeri, ormai sanno già contare molto meglio! *L'esercizio a) di pagina 18 riprende il tema della lezione, e fu assegnato come compito a casa.*

Leggendo insieme l'esercizio 1 di pagina 18 **abbiamo imparato a comprare un biglietto del treno.** I bambini hanno trovato molto curioso il tema del biglietto per la bicicletta: per loro è stato divertente che non solo le persone, ma anche le biciclette devono avere un biglietto per salire sul treno.

Abbiamo scritto anche sul quaderno i nomi dei giorni della settimana, dei mesi e delle stagioni.



Bolognai Cimborák

A bolognai magyar iskola hírlevele

2018. március

I. évfolyam 4. szám

Végül a tanyáról és a városról beszélgettünk: a gyerekek színes képeket ragasztottak a táblára, el kellett dönteniük melyik ábra kapcsolódik a két különböző élettérhez. Miután az összes kép a helyére került, megbeszéltük mit ábrázolnak, illetve mik **az előnyei és hátrányai a tanyasi és a városi életformának**, miket találhatunk az egyik, illetve a másik helyen. A szókinés bővítését ezután csoportfeladattal folytattuk: ellentétes mellékneveket párosítottak a gyerekek a városhoz és a tanyához: pl. gyors – lassú; zsúfolt – tágas stb.

Ehhez a témakörhöz kapcsolódóan, a kézműves foglalkozás keretében **műanyag tányérból lehetett állatokat készíteni**: színes, takaros kis tehének és teknősök születtek, mint tipikus tanyasi és városi állatok képviselői.

Március 10- én a közelgő nemzeti ünnep volt a téma.

Egy rövid kulturális ismertető keretében megnéztük **Petőfi Sándor és a márciusi ifjak** fotóit, **az első független kormány tagjait, a magyar huszárok öltözkéjét**; és meghallgattuk a **Nemzeti dal** megzenésített változatát.

Ezután teljes erőbevetéssel a próbára fordítottuk az energiánkat; verset mondtunk, szövegeket olvastunk, készültünk a megemlékezésre, melyet március 24- én tartottunk.

Az ünnepségen a gyerekek nagyon ügyesen szerepeltek, méltó emléket állítottak a március 15- ei hősöknek!

Igazán élvezetes volt a műsor: **Isabella gyönyörűen szavalta Sarkady Sándor Zeneszó zeng című versét, majd Rori mondta el nagyon édesen Donászy Magda Március 15 című költeményét.** Ezután az iskolások felolvasták az 1848. március 15- ei nap eseményeit, majd a Klapka indulóra bevonultak a kicsik is, és huszárnak öltözve, nagy sikert aratva verselték Drégely László Pereg a dob c.

Infine, abbiamo parlato della campagna e della città. I bambini hanno attaccato alla lavagna alcuni disegni colorati, poi hanno dovuto decidere quale di essi appartiene a quale stile di vita. Quando tutti i disegni erano al loro posto, abbiamo discusso di cosa rappresentano, e **quali sono i vantaggi e gli svantaggi della vita in campagna o in città**, quali sono le differenze, cosa si può trovare in una o nell'altra. Abbiamo ampliato il vocabolario con un ulteriore esercizio di gruppo: i bambini hanno dovuto connettere alla città o alla campagna aggettivi di senso opposto (es.: veloce – lento; affollato – spazioso, etc.).

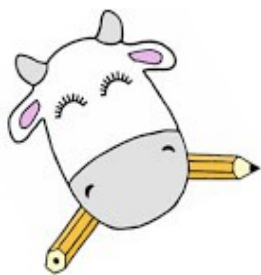
Seguendo lo stesso tema, alla fine abbiamo creato **figure di animali da piatti di plastica**: piccole mucche e tartarughe colorate, come tipici animali di campagna o città.

Il 10 marzo l'argomento principale era la vicina festa nazionale.

In un breve riassunto culturale, i bambini hanno conosciuto le foto di **Sándor Petőfi e i giovani di marzo**, quelle dei **membri del primo governo ungherese**, ed hanno visto anche illustrazioni delle **uniformi degli ussari dell'epoca**. Abbiamo ascoltato anche il **Canto Nazionale** musicalizzato. Il resto della lezione l'abbiamo dedicata alle prove: abbiamo letto e riletto le poesie e i testi, preparandoci per la festa tenuta il 24 marzo.

Alla cerimonia, i bambini sono stati molto bravi durante le presentazioni, ricordando degnamente gli eroi del 15 marzo!

Il programma è stato davvero molto piacevole: **Isabella ha recitato perfettamente la poesia Zeneszó zeng di Sándor Sarkady, seguita da Rori, molto brava e carina, con Március 15 di Magda Donászy.** Poi i più grandi hanno recitato gli eventi del 15 marzo 1848. Dopo di loro sono arrivati i piccoli con la musica della marcia di Klapka, ed hanno avuto grande successo con la poesia Pereg a dob di László Drégely. **Stella ha**



Bolognai Cimborák

A bolognai magyar iskola hírlevele

2018. március

I. évfolyam 4. szám

művét. Ezt követően Stella ügyesen felolvasta a 12 pontot, végül az iskolások elszavalták a Nemzeti dalt: **Merci, Timi, Marti, Isabella, Gigi és Fabio** mind dicséretet érdemelnek, **Petőfi Sándor** költeményével méltóképpen adóztak a nevezetes ünnep előtt.

Orbán Viktor kormányfő üzenete is felolvasásra került a programon résztvevő magyarság körében.

A megemlékezést követően **Tóth Réka és Csendes Gergely néptáncos pár** tartott bemutatót, megtáncoltatva a közönséget remek hangulatot teremtettek.

A Húsvét ünnepére készülve, **Albert Melindának** köszönhetően, gyönyörű hímestojásokat készíthettek kicsik és nagyok egyaránt. A kézműves foglalkozás a szokásos nagy sikert aratta.

Köszönjük szépen minden résztvevőnek a kellemes együttlétet!!

letto abilmente i 12 punti, dopidiché i grandi hanno recitato il Canto Nazionale. **Merci, Timi, Marti, Isabella, Gigi e Fabio meritano tutti un applauso: hanno onorato degnamente la grande festa con la poesia di Sándor Petőfi.**

Durante la festa è stato letto anche il messaggio di Viktor Orbán, presidente del consiglio.

In seguito alla commemorazione, si è tenuta la presentazione della **coppia di ballerini popolari Réka Tóth e Gergely Csendes**, che hanno fatto danzare anche gli spettatori, mettendo tutti di buon umore.

Grazie all'aiuto di Melinda Albert, per prepararsi alle festività della Pasqua, piccoli e grandi hanno avuto la possibilità di preparare splendide uova decorate. Come al solito, questo programma di fai da te è stato un grande successo.

Ringraziamo per la bella giornata tutti i partecipanti !!

Nagyon Kellemes Húsvéti Ünnepeket Kíván a BOCI iskolak!!

La scuola BOCI augura Buona Pasqua a tutti voi!!



A hírlevelet készítették:

Réda Lilla

Cseh Zsófia Lilla

Győri Ágnes